



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE/CAPRINE* EMBRYOS TO MEXICO - PART B

EXPORTACIÓN DE EMBRIONES OVINOS/CAPRINOS* A MÉXICO - PARTE B

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

IV. Health Information (continued) / Información sanitaria (continuación)

I, the undersigned, certify that the embryos described in this certificate satisfy the following requirements / Yo, el abajo firmante, certifico que los embriones descritos en este certificado satisfacen los siguientes requisitos:

(9) at the time of collection of the embryos or oocytes, the donor ewes were found to be clinically healthy and showed no clinical signs or evidence of infection with campylobacteriosis (*Campylobacter fetus fetus*), *Brucella ovis* or Border disease / en el momento de la recolección de embriones u ovocitos, las ovejas donantes se encontraron clínicamente sanas y no presentaban evidencia ni señal clínica alguna de campilobacteriosis (infección por *Campylobacter fetus fetus*), *Brucella ovis* ni de la enfermedad de Border;

(10) In respect of Schmallenberg virus (select the applicable option and delete the rest) / Con respecto al virus de Schmallenberg (seleccione la opción que aplica y tache el resto):

*no cases of Schmallenberg virus have occurred in the country of origin / *en el país de origen no se han presentado casos del virus de Schmallenberg

OR / O BIEN:

*the semen used in the production of embryos in the consignment was collected before 1 June 2011 / *el semen utilizado en la producción de los embriones en este embarque fue recolectado antes del 1 de junio de 2011

OR / O BIEN:

*In the case of semen collected after 1 June 2011, that the donor animals showed no clinical signs before, during and after collection of the semen and were subjected to a serological test to detect antibodies to the Schmallenberg virus, with negative results, between 28 and 60 days after collection of the semen for this consignment / *Para el caso de semen recolectado posterior al 1 de junio de 2011, que los donantes no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sometidos a una prueba serológica para detectar anticuerpos del virus de Schmallenberg, con resultados negativos, entre los 28 y los 60 días después de la recolección del semen para este embarque;

OR / O BIEN:

*In the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown serological status in relation to the Schmallenberg virus, every batch of semen used in this embryo consignment was

subjected to a test for the presence of the Schmallenberg virus genome by an RNA extraction method and RT-qPCR system, with negative results / *Para el caso de los donantes que resulten positivos a la prueba serológica o los que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallenberg, que cada lote de semen utilizado en este embarque de embriones se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos.

Donor and flock/herd health status / Estatus zoonosanitario de los donantes y del rebaño

- (11) **all the female donor animals were born and reared in the country stated in this document to be the country of origin or resided in that country for at least 60 days prior to the collection of the embryos or oocytes / todos las hembras donantes nacieron y se criaron en el país indicado en este documento como de origen o han permanecido por lo menos 60 días en dicho país antes de la recolección de embriones u ovocitos;**
- (12) **the donor animals were isolated and did not come into contact with animals of a different animal health status during the 7 days prior to the collection of the genetic material or during collection / los donantes estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el período de 7 días previos a la recolección del material genético y durante el tiempo que duró la recolección;**
- (13) **all the donor animals were free from quarantine restrictions at the time of collection of the genetic material / todos los donantes estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del material genético;**
- (14) **the female donor animals were not subject to official prohibitions or restrictions or to a quarantine regime in respect of infectious sheep diseases / las hembras donantes no estuvieron sujetas a restricciones o prohibiciones oficiales ni a régimen de cuarentena en lo que respecta a enfermedades infecciosas de los ovinos;**
- (15) **all the donors were examined periodically by the centre's veterinarian and found clinically healthy / todos los donadores fueron examinados periódicamente por el medico veterinario del centro y se encontraron clinicamente sanos;**
- (16) **Select as appropriate and delete the other / Elegir según corresponda y tache el otro:**
 - *a) **the semen used in the production of the embryos comes from donor animals that, at the time of semen collection, were accommodated at an insemination centre that is approved by the official veterinary services for the collection of small ruminant semen and is regularly inspected by an official veterinarian / el semen utilizado en la producción de los embriones procede de donantes que en el momento de la recolección del semen estuvieron alojados en un centro de inseminación aprobado por los servicios veterinarios oficiales para la recolección del semen de pequeños rumiantes, y que el centro es controlado con regularidad por un veterinario oficial;**
 - *b) **Where natural service or fresh semen is used in the production of the embryos, the male donors meet the same health requirements as the female donors / Cuando se utilice monta natural o semen fresco en la producción de embriones, los machos cumplir con los mismos requisitos sanitarios que las hembras donantes;**
 - *c) **the semen used in the production of the embryos complied with the provisions of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE)/ el semen utilizado en la producción de los embriones cumplió con lo senelado en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organizacion Mundial de Salud Animal (OIE);**

Embryo collection team and flock/herd requirements / Requisitos para el equipo de recolección de embriones y para el rebaño

- (17) **the embryo collection team is duly authorised by the official veterinary services of the country stated in this document to be the country of origin, and the collection, processing and storage operations carried out by that team comply with the provisions of the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code and the Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS)** / el equipo de recolección de embriones está debidamente autorizado por los servicios veterinarios oficiales del país indicado en este documento como de origen, y las operaciones de recolección, procesamiento y almacenamiento realizadas por dicho equipo cumplen con lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Salud Animal (OIE) y del Manual de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS);
- (18) **the embryo collection team has premises and equipment specifically for embryo collection, processing and storage operations, and those operations are checked by a veterinarian of the official veterinary services at least once a year** / el equipo de recolección de embriones dispone de locales y materiales específicos para las operaciones de recolección, procesamiento y almacenamiento de embriones y que esas operaciones son controladas por un veterinario de los servicios veterinarios oficiales por lo menos una vez al año;
- (19) **the veterinarian of the team responsible for supervising the collection of embryos for export is duly authorised by the official veterinary services** / el veterinario del equipo responsable de supervisar la recolección de embriones para exportación está debidamente autorizado por los servicios veterinarios oficiales;

Embryo collection, processing, storage and transport / Recolección, procesamiento, almacenamiento y transporte de embriones

- (20) **each batch of embryos was packed, frozen and placed in sterile containers (straws)** / Que cada lote de embriones fue acondicionado, congelado y colocado dentro de contenedores estériles (pajillas);
- (21) **the straws were labelled with the date of freezing, the identification of the male and female donor animals and the approval number of the embryo team** / las pajillas se etiquetaron con la fecha de congelación, la identificación del macho y hembra donantes y el número de aprobación del equipo de embriones;
- (22) **each straw contains only embryos from the same female donor animal** / todas las pajillas contienen solamente embriones procedentes de la misma donante;
- (23) **the equipment used in the collection, identification, processing and storage of the embryos is subject to quality control inspections carried out at least once a year by an official veterinarian** / el equipo utilizado en la recolección, identificación, procesamiento y almacenamiento de los embriones está sujeto a inspecciones de control de calidad que son realizadas por lo menos una vez al año por un veterinario oficial;
- (24) **all the implements and material used in the processing of the embryos were (select as appropriate and delete the other)** / todos los utensilios y materiales utilizados en el procesamiento de los embriones fueron (elegir según corresponda y tache el otro)
- *a) **sterilised before use** / esterilizados antes de usarse;
- *b) **discarded after a single use** / desechados tras un solo uso;
- (25) **the embryos were kept frozen and stored on premises approved by the official veterinary services for a minimum period of thirty days prior to export** / los embriones se han mantenido congelados y almacenados en un lugar aprobado por los servicios veterinarios oficiales por un período mínimo de treinta días previos a su exportación;

(26) the container used for export was a new container or one that had been emptied and examined and all the remaining straws discarded before loading. The container and all the areas that had been in contact with the straws were disinfected / el contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectados.

State the disinfectant used and the active ingredient / Indicar el desinfectante utilizado e ingrediente activo:

Date of disinfection / Fecha de la desinfección:

◆(27) Prior to export, the container used for transportation contained new liquid nitrogen and was sealed by an official veterinarian as indicated / Antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte contenía nitrógeno líquido nuevo, fue sellado por un veterinario oficial, tal como se indica:

State the serial number of the transport container / Indicar el número de serie de contenedor de transporte:

* Delete as appropriate / * Táchese lo que no corresponda

Official Stamp:
Sello oficial

Signed:.....RCVS
Firma Official Veterinarian/Veterinario oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address/Dirección
.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) A separate certificate must be issued for each consignment of embryos / Se expedirá un certificado distinto para cada remesa de embriones.
- (b) The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination / El original de este certificado deberá acompañar a la remesa hasta el lugar de destino.
- (c) The diagnostic tests must be carried out in official laboratories / Las pruebas diagnósticas deben realizarse en laboratorios oficiales.